



оригинальная статья

<https://elibrary.ru/hvqmqn>

## Зрелый возраст в контексте цифровой трансформации социума (на материале греческих СМИ)

Апалькова Татьяна Владимировна

Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, Россия, Москва

<https://orcid.org/0009-0007-3756-3957>

apalkova@yahoo.com

**Аннотация:** В статье рассматриваются способы объективации медиаобраза социально-демографической страты *люди зрелого возраста*. Практически отсутствуют исследовательские работы, в которых изучается специфика экспликации *зрелого возраста* в греческом языке в лингвосоциокультурологическом и аксиологическом аспектах. Цель – выявить лингвосоциокультурные особенности позиционирования *зрелого возраста* в греческих СМИ, освещавших проблематику цифровизации, а также описать кластер языковых средств, эксплицирующих образ людей 60+ в различных медийных текстах. Материал – более 50 статей греческих электронных версий газет, журналов и интернет-порталов с общей проблематикой *люди зрелого возраста в период активного процесса цифровизации*. Методы исследования: контент-анализ, описание, структурно-семантический анализ, сравнительно-сопоставительный анализ, категоризация и классификация. В статье выявляются особенности поведения пожилых людей в период активной цифровизации различных сфер общественной жизни; фиксируются основные приемы отображения данных изменений в языке; характеризуется кластер греческих лексических единиц, атрибутирующих данную возрастную группу; анализируются аксиологические характеристики людей возрастной группы 60+; описываются вербальные маркеры, отражающие отношение к ним как создателей контента, так и социума в целом. Доказывается, что современные медиатексты, актуализирующие концепт *шестидесятилетние*, демонстрируют не только нестандартные (противоположные стереотипным представлениям) тенденции в описании лиц зрелого возраста, но и расширение его семантического объема в целом, что свидетельствует о переформатировании ценностных представлений современного общества. Результаты исследования подтверждают, что цифровая трансформация общества как глобальная социальная тенденция изменяет способы восприятия людей зрелого возраста, подготавливая его к тому, что буквально через десятилетие сегодняшних пожилых людей сменит новое поколение пенсионеров – *цифровое*. Освещение в медиа вопросов адаптации и преодоления трудностей гражданами зрелого возраста в цифровой среде, передающее этапы этих процессов с помощью определенных языковых приемов, позволит зафиксировать их в экспозиции ценностей греческого социума.

**Ключевые слова:** зрелый возраст, интернет-медиа, цифровые технологии, цифровая грамотность, шестидесятилетний, пожилой, пенсионер

**Цитирование:** Апалькова Т. В. Зрелый возраст в контексте цифровой трансформации социума (на материале греческих СМИ). *Виртуальная коммуникация и социальные сети*. 2025. Т. 4. № 2. С. 134–143. <https://doi.org/10.21603/2782-4799-2025-4-2-134-143>

Поступила в редакцию 07.03.2025. Принята после рецензирования 13.05.2025. Принята в печать 15.05.2025.

full article

## Senior Age in Greek Media: Digital Transformation and Society

Tatiana V. Apalkova

Pushkin State Russian Language Institute, Russia, Moscow

<https://orcid.org/0009-0007-3756-3957>

apalkova@yahoo.com

**Abstract:** The paper deals with the media image of senior age citizens as a demographic stratum in linguistic, social, cultural, and axiological aspects. The material involved online Greek media texts on the topic of digitalization with clusters of linguistic tools that explicate the image of *sixty-plusers*. The research methods consisted of content analysis, description, structural and semantic analysis, and comparison, categorization, and classification. They made it possible to reveal the way elderly people behave in digital environment and the linguistic means that describe these behavior patterns. The cluster of Greek lexical units attributing this age group highlighted the current axiological profile of senior citizens in the Greek linguistic worldview, as well as some verbal markers that reflect the attitude of younger content makers and users. The modern media texts actualizing the concept of *sixty-somethings* demonstrated non-stereotypical perceptions and a broader semantic volume, which indicates the ongoing reformatting of social values. As a global social trend, the digital transformation of society is changing the public attitude to senior citizens: in just a decade, the new senior generation will be digitally literate. The media coverage of the way today's senior citizens adapt to the digital environment, with all its stages and linguistic means, allows for a temporal juncture of the contemporary Greek social values.

**Keywords:** senior age, internet media, digital technology, digital skills, sixty-year-olds, elderly people, pensioner

**Citation:** Apalkova T. V. Senior Age in Greek Media: Digital Transformation and Society. *Virtual Communication and Social Networks*, 2025, 4(2): 134–143. (In Russ.) <https://doi.org/10.21603/2782-4799-2025-4-2-134-143>

Received 7 Mar 2025. Accepted after review 13 May 2025. Accepted for publication 15 May 2025.

### Введение

Цифровизация информационного общества как сложное и многовекторное явление и социализация как одна из важнейших функций современных СМИ оказываются сегодня тесно взаимосвязанными [Касавина 2019: 252]. Будучи однонаправленными процессами, они предоставляют возможность (или же вынуждают) членам современного социума «адаптироваться» к новой диджитализированной действительности. Учитывая тот факт, что «культура оказывается связана с сознанием, со сложным комплексом небиологических, социально транслируемых знаний и отношений, со стереотипами поведения» [Красных 2002: 19], становится очевидным: «чтобы "социализироваться", стать членом того или иного общества<sup>1</sup> <...> индивиду необходимо усвоить, присвоить опыт, накопленный членами данного общества» [Красных 1998: 33]. Сегодня же, как утверждает С. В. Каргаполов, «электронная культура<sup>2</sup> пронизывает все содержание

социальной жизни и является источником трансформации совокупности связей и взаимодействий индивидов, социальных групп, ценностей, норм» [Каргаполов 2017: 232]. В результате тесное соседство привычного окружающего мира и цифровой среды постепенно приводит к появлению новой социальности [Кузнецова, Положенская 2023: 40]. М. А. Антипов отмечает, что «изменения происходят и на более фундаментальном уровне – на уровне социальности как формы бытия, в результате чего претерпевает кардинальные трансформации положение человека, его социализация и функционирование как личности» [Антипов 2022: 61].

В этой связи греческие интернет-СМИ в последние годы освещают жизнь шестидесятилетних в качестве субъекта социальной и культурной политики и особой социально-демографической страты, перед которой возникает все больше препятствий, связанных с внедрением и освоением

<sup>1</sup> В нашем случае – цифрового.

<sup>2</sup> Термин *e-culture* (электронная культура) впервые был введен профессором политехнического университета Милана А. Ронки [Ronchi 2009: 15].

цифровых технологий в условиях медиатизации общества [Гуреева 2016: 200]. Подчеркивается, что важнейшими задачами государственных и общественных организаций страны являются формирование цифровых компетенций у людей зрелого возраста (60+)<sup>3</sup>, использование технологий для улучшения качества их жизни, поиск путей преодоления трудностей в овладении компьютером и телефоном, связанных с физиологическими возрастными причинами, разработка различных проектов и социальных программ [Τσόλη 2023: 28]. Однако мы вынуждены констатировать, что научной базы для решения этого комплекса проблем практически нет, поскольку исследовательских работ, изучающих специфику концептуализации *зрелого возраста* в греческом языке с позиции лингвокультурологии / лингвоаксиологии / лингвопрагматики, чрезвычайно мало.

Цель работы – выявить лингвосоциокультурные особенности позиционирования *зрелого возраста* в греческих СМИ, освещающих проблематику цифровизации, а также описать кластер языковых средств, эксплицирующих образ людей 60+ в различных медийных текстах. Данное исследование находится на дисциплинарном стыке, поэтому описание специфики репрезентации феномена *зрелый возраст* в греческой лингвокультуре требует включения социально-идеологического и массмедиийного аспектов.

## Методы и материалы

Методы исследования: описание, структурно-семантический анализ, сравнительно-сопоставительный анализ, категоризация и классификация. Основной метод – контент-анализ (с выявлением качественных и количественных параметров), который позволяет выявить тематические доминанты медиапубликаций, произвести их дальнейшую систематизацию, выявить и описать кластер языковых средств, эксплицирующих образ людей зрелого возраста в медийных текстах, таксономизировать и сопоставить лингвосоциокультурные

маркеры репрезентации феномена *зрелый возраст* в греческих СМИ.

Материал – тексты более 50 статей греческих электронных версий газет, журналов и интернет-порталов<sup>4</sup>, актуализирующих жанрово-тематические особенности информационного пространства последних 5 лет с общей проблематикой *люди зрелого возраста* в период активного процесса цифровизации.

## Результаты

Выделены 3 основные тематические доминанты грекоязычных медийных текстов о внедрении и освоении цифровых технологий:

- (1) о роли государства и международных организаций и апелляции к ним *шестидесятилетних* с требованиями решить проблемы, связанные с цифровизацией (64 %);
- (2) об уязвимости социально-демографической страты 60+ и актуализации беспомощности, техностресса, техноэйджизма (25 %);
- (3) об успешном освоении цифровых технологий и позитивном мироощущении людей зрелого возраста (11 %).

По отношению к тематической доминанте (1) выделяются материалы, подчеркивающие очевидность того факта, что проблема старения населения и развитие технического прогресса тесно взаимосвязаны [Мытиль, Дудченко 2020: 337]. В 2012 г. ООН в одном из докладов указывалось, что «если сейчас каждому девятому человеку в мире 60 лет или больше, то к 2050 году, согласно прогнозам, таким будет уже каждый пятый человек, поэтому старение населения – это явление, которое больше невозможно игнорировать... Именно от того, как мы ответим на этот вызов, и от того, сумеем ли мы в максимально возможной степени раскрыть *потенциал растущего стареющего населения*, зависит способность общества воспользоваться плодами "дивидендов долголетия"<sup>5</sup> (прим. – курсив в цитате наш). В 2022 г. ООН отмечает, что «в мире существуют *две мегатенденции*, все стремительнее сближающиеся друг с другом: *технический*

<sup>3</sup> На сегодняшний день градация возрастных категорий существует в ее «классическом» понимании, однако в ряде стран возрастная периодизация имеет свои особенности: если еще несколько десятилетий назад людьми *зрелого возраста* считались представители возрастной группы 20–55 лет, то сейчас эти рамки смешаются, и *шестидесятилетние* также относятся к данной социальной группе.

<sup>4</sup> Lifo. URL: <https://www.lifo.gr/>; P-consulting. URL: [www.p-consulting.gr](http://www.p-consulting.gr); Alfavita. URL: <https://alfavita.gr>; Η Καθημερινή. URL: <https://kathimerini.gr>; Philenews. URL: <https://philenews.com>; URL: InBusinessNews. <https://inbusinessnews.reporter.com.cy>; Ta Nea. URL: <https://tanea.gr>; Iefimerida. URL: <https://iefimerida.gr>; Neakriti. URL: <https://neakriti.gr>; Olafaq. URL: <https://olafaq.gr>; In. URL: <https://in.gr>; En Lefko URL: <https://enlefko.fm>; Protagon. URL: <https://www.protagon.gr>; Εθνος. URL: <https://www.ethnos.gr> (accessed 10 Jan 2025).

<sup>5</sup> Доклад «Старение в XXI веке: триумф и вызов». Резюме. United Nations Population Fund (UNFPA) and HelpAge International, 2012. 7 с. URL: <https://www.ageing-in-the-21st-century-a-celebration-and-a-challenge-executive-summary-russian.pdf> (дата обращения: 31.01.2025).

прогресс и старение населения»<sup>6</sup> (прим. – курсив в цитате наш). Греческие медиаресурсы в сфере освещения глобальных проблем человечества (в Совете Европы была создана специальная рабочая группа, занимающаяся вопросами старения и цифровизации [Hermans 2022: 17]) в большом количестве материалов ставят перед своими читателями основной вопрос:

- *Ποιος είναι ο ρόλος της πολιτείας σε μια κοινωνία που γερνάει και ταυτόχρονα ψηφιοποιείται / Какова роль государства в обществе, которое стареет и одновременно цифровизируется?*<sup>7</sup> (Lifo, 24.03.2022).

Неслучайно в греческих медиа затрагивается проблема нехватки хорошо подготовленных специалистов-наставников для обучения людей зрелого возраста работе с компьютером, а также тема разрыва поколений<sup>8</sup>:

- *Με τις κατάλληλες εκπαιδευτικές μεθόδους, το ηλικιακό χάσμα στη χρήση υπολογιστών και διαδικτύου μπορεί να γεφυρωθεί σημαντικά. To Slow Learning είναι ένα διετές Ευρωπαϊκό Έργο Erasmus+ (KA2). Ξεκίνησε τον Οκτώβριο του 2019 και συμμετέχοντας φορείς από την Ελλάδα, τη Σλοβενία, τη Δανία και την Ισπανία / С помощью правильных образовательных методов можно значительно сократить огромный разрыв поколений в использовании компьютеров и Интернета. Slow Learning – это двухлетний европейский проект Erasmus+ (KA2). Он стартовал в октябре 2019 г., в нем участвуют организации из Греции, Словении, Дании и Испании (P-consulting, 22.01.2020).*

В статьях идет речь об упразднении банкоматов и сложностях с получением наличных, о затруднениях с электронной записью на прием к врачу и с направлениями на медицинское обследование, о бюрократических препятствиях и проблемах с архивами и текущими данными пенсионного фонда Греции<sup>9</sup>. В материалах, посвященных инструктажу пенсионеров, приводятся советы юристов и экономистов, тем самым дискурс характеризуется достоверностью, которая подтверждается

фиксацией деталей, и маркируется инструктивно-канцелярскими клише:

- *Εάν έχετε υποβάλει αίτηση συνταξιοδότησης πριν από το 2022 και δεν έχει ακόμη εκδοθεί, καθώς και αν έχουν λάβει με τη fast track διαδικασία μέρος της σύνταξής τους γιατί το σύστημα δεν έχει «διαβάσει» το σύνολο του ασφαλιστικού χρόνου, μπορούν να καταφύγετε στις εξής 5 λύσεις / Если вы подали заявление о назначении пенсии до 2022 г., но она еще не оформлена, а также если вы получили часть пенсии по ускоренной процедуре из-за того, что система не «считала» весь страховой период, вы можете прибегнуть к следующим 5 решениям (Alfavita, 18.01.2023);*
- *Είναι αλήθεια πως ο μόνος τρόπος να εξαφανιστεί το τέρας της γραφειοκρατίας και να γλιτώσουμε επιτέλους από τις ταλαιπωρίες της είναι η προγραμματισμένη και σωστή ψηφιοποίηση όλων των δημόσιων υπηρεσιών, που εντυχώς τα τέσσερα τελευταία χρόνια συντελείται με μεγάλη επιτυχία και ταχύτητα. Αυτός είναι και ο λόγος που οι πολίτες βλέποντας τα οφέλη της, όπως γρήγορη καταβολή συντάξεων, άμεση παραλαβή πιστοποιητικών, συνταγές και παραπεμπικά στα κινητά τους και σωτήρια λειτουργία του τηλεφώνου ανάγκης 112, την καλωσορίζουν! / Действительно, единственный способ уничтожить монстра бюрократии и окончательно избавить нас от его неудобств – это планомерная и правильная оцифровка всех государственных услуг, которая, к счастью, в последние четыре года проходит с большим успехом и скоростью. Поэтому граждане, видя такие ее преимущества, как быстрая выплата пенсий, мгновенное получение справок, рецептов и направлений на мобильный телефон и спасательная работа телефона экстренной помощи 112, приветствуют ее!* (Η Καθημερινή, 09.06.2023).

В рамках тематической доминанты (2) люди зрелого возраста в греческих медиа довольно часто представляются как уязвимая группа населения, «второсортные» граждане (учитывая, что «выражение социального статуса представляет индикацию

<sup>6</sup> Цифровые технологии могут помочь пожилым людям вести здоровый и продуктивный образ жизни. ООН. 17.05.2022. URL: <https://www.un.org/ru/178295> (дата обращения: 31.01.2025).

<sup>7</sup> Здесь и далее по тексту перевод выполнен автором статьи, выделено автором.

<sup>8</sup> Социолог К. Мангейм в «Теории социализации поколений» отмечал, что опыт, накопленный в процессе социализации в период до 17 лет, оказывает фундаментальное формирующее влияние на всю последующую жизнь, в течение которой люди становятся все менее восприимчивыми к изменениям.

<sup>9</sup> С начала оформления пенсии, подачи необходимых документов в Пенсионный фонд Греции и до первой выплаты пенсии могло пройти 1–7 лет из-за бюрократических проволочек, потери документов со стороны работников Пенсионного фонда и отсутствия надлежащего порядка в архивах.

принадлежности человека к той или иной общественной группе и вытекающие отсюда права и обязанности человека» [Карасик 2002: 5], однако пытающиеся защищать свои права, выдвигающие ряд требований банкам и правительству, о чем свидетельствуют, например, призывы к действию – прескриптивные по прагматической интенции высказывания:

- *Οι τράπεζες δεν μπορούν πλέον να διακηρύξουν ότι το κόστος διαχείρισης των ATM είναι υψηλό γιατί τα υπερκέρδη τους φτάνουν και περισσεύουν ώστε να στηρίζουν τις ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού με αυτό τον τρόπο, υπογραμμίζεται στην ανακοίνωση. Η Πολιτεία επίσης θα πρέπει, επιτέλους, να σταματήσει να χαϊδεύει τις τράπεζες και να τις υποχρεώσει να προχωρήσουν άμεσα στην ικανοποίηση των απαιτήσεων των κατοίκων της υπαίθρου και των ορεινών περιοχών όπως γίνεται σε σύγχρονα κράτη, και όχι να αφήνονται να αντιμετωπίζουν τους ηλικιωμένους ως πολίτες δεύτερης κατηγορίας χωρίς κόστος / Банки больше не могут заявлять, что расходы на управление банкоматами высоки, потому что их сверхприбыли достаточны и избыточны, чтобы поддерживать **язвимые группы населения** таким образом, подчеркивается в заявлении. Государство также должно, наконец, прекратить повторствовать банкам и заставить их немедленно перейти к удовлетворению потребностей сельского и горного населения, как это делается в современных государствах, и не позволять, чтобы к пожилым людям относились как к гражданам второго сорта без каких-либо затрат (Philenews, 11.04.2024);*
- *Σημειώνουν ότι οι ηλικιωμένοι απαιτούν όχι μόνο νέες αντόματες ταμειακές μηχανές αλλά και τη δημιουργία υποκαταστημάτων που να τους εξυπηρετούν, γιατί η πλειονότητα δεν μπορεί να ανταποκριθεί στην ψηφιοποίηση των τραπεζικών συναλλαγών / Они отмечают, что **пожилые люди требуют** не только новых банкоматов, но и создания отделений для их обслуживания, поскольку **большинство из них не могут реагировать на цифровизацию банковских операций** (InBusinessNews, 12.04.2024).*

Медиадискурс, освещая тему подготовленности общества и людей зрелого возраста в частности к переходу на цифровые технологии, характеризуется большим количеством приведенных статистических данных:

- *Εννέα στον δέκα ηλικίας άνω των 60 χρησιμοποιούν έχνπνα τηλέφωνα, αλλά μόνο τρεις στον δέκα είναι αρκετά εξοικειωμένοι με το διαδίκτυο. Τα ευρήματα προέκυψαν από έρευνα της ΕΕΚΕ (Ένωση Εργαζομένων Καταναλωτών Ελλάδας) αναφορικά με τις Ψηφιακές Δεξιότητες της Τρίτης Ηλικίας, σε μια προσπάθεια καταγραφής του επιπέδου εξοικείωσης των ατόμων ηλικίας άνω των 60 με το διαδίκτυο, τις ηλεκτρονικές συσκευές, τις ψηφιακές συναλλαγές και υπηρεσίες / **Девять из десяти человек старше 60 лет пользуются смартфонами, но только трое из десяти** достаточно хорошо знакомы с Интернетом. Такие данные были получены в результате исследования, проведенного Греческим союзом работников потребительской сферы (EKE) на тему «Цифровые навыки пожилых людей» с целью определить уровень ознакомленности людей старше 60 лет с Интернетом, электронными устройствами, цифровыми операциями и услугами (Ta Nea, 24.06.2020).*

Лингвистическими маркерами данных текстов является многообразие терминов, характеризующих переход на новый экономический и технологический уклад в результате цифровой трансформации, их «сочетание» с экспрессивно окрашенными лексемами или же окказиональными конструкциями (рис. 1):

- *Στο ντοκιμαντέρ «Μια αγκαλιά για την Τρίτη e-λικία» η Ουρανία, η Πηνελόπη, ο Τάσος, η Ξανθίππη, η Αγγελική και ο Θοδωρής, κάτοικοι Αθήνας και Πάτρας, όλοι άνω των 65 ετών, μιλούν με ειλικρίνεια και χιούμορ για το πώς ήρθαν (ή δεν ήρθαν) σε επαφή με τους υπολογιστές και τον τρόπο με τον οποίον η ψηφιοποίηση του κράτους και των υπηρεσιών έχει αλλάξει τη ζωή τους / В документальном фильме «Объятия для третьего электронного<sup>10</sup> возраста» Урания, Пенелопа, Тасос, Ксантиппа, Ангелики и Теодорис, жители Афин и Патр, все старше 65 лет, честно и с юмором рассказывают о том, как они*

<sup>10</sup> В окказиональной конструкции *Τρίτη e-λικία*, которая создана автором на основе лексем *Τρίτος* – третий и *ηλικία* – возраст, в последней лексеме вместо греческой буквы *η* употреблена английская *e*, указывающая на связь с электроникой и цифровизацией, символизируя влияние электронных коммуникаций на жизнь человека. Таким образом, реализация одной и той же фонемы звуком [i] в индивидуально-авторском неологизме в условиях данного контекста подчеркивает слияние третьего возраста и цифровизации.



**Рис. 1. Соотношение вербальных знаков различных подсистем в медиаматериалах о диджитализации общества, %**

**Fig. 1. Correlation of verbal signs of different subsystems in media materials about social digitalization, %**

познакомились (или не познакомились) с компьютерами и о том, как оцифровка государства и услуг изменила их жизнь, и т.п. (Lifo, 24.03.2022);

- *Η τρίτη ηλικία στον ψηφιακό κόσμο: Το ελληνικό αντιπαράδειγμα / Третий возраст в цифровом мире: греческий антипример* (Iefimerida, 04.04.2023);
- *Οι περιπτώσεις ηλεκτρονικής απάτης έχουν πλέον αποκτήσει την μορφή μάστιγας, καθώς η πανδημία εκτίναξε τις ηλεκτρονικές συναλλαγές κάθε είδους «εισάγοντας» στο δαιδαλώδη μικρόκοσμο των διαδικτύου ηλικιωμένους που δεν είναι καθόλου εξοικειωμένοι με τη χρήση των ηλεκτρονικών μέσων και μάλιστα σε μια χώρα που βαθμολογείται ιδιαίτερα χαμηλά σε θέματα κυβερνοασφαλείας / Случаи электронного мошенничества стали настоящим бичом, поскольку пандемия взорвала электронные транзакции всех видов, вводя в дедалический<sup>11</sup> микрокосмос Сети пожилых людей, совсем не привыкших использовать электронные средства в стране, которая имеет особенно низкие показатели по кибербезопасности (Iefimerida, 04.04.2023);*
- *Η δυστοπική καθημερινότητα των lockdowns και της πανδημίας, η μετάβαση επίσης δεκάδων λειτουργιών από τράπεζες, Εφορία και άλλους οργανισμούς, σε online περιβάλλοντα, οδήγησε εκατομμύρια ανθρώπους της 3ης ηλικίας στη βίαιη θα λέγαμε επαφή τους με την τεχνολογία /*

**Антиутопическая повседневность** в виде локдаунов и пандемий, переход десятков функций банков, налоговой службы и других организаций в онлайн-среду привели миллионы людей третьего возраста к **насильственному контакту с технологиями** (Neakriti, 12.10.2024);

- *Εκτός από τα ΚΕΠ, τους φοροτεχνικούς, γιατρούς και φαρμακοποιούς, θα πρέπει και οι τράπεζες να διαθέτουν, εκτός από τις αυτόματες μηχανές τους, κάποιον υπάλληλο να εξυπηρετεί αυτούς τους απόμαχους της εργασίας, αλλά όχι και της ζωής / Помимо Центров обслуживания граждан, налоговых консультантов, врачей и фармацевтов, банки тоже должны предоставлять сотрудника, обслуживающего этих изгоеев работы, но не жизни (Н Кафθημερινή, 09.06.2023);*
- **Η ψηφιακή οδύσσεια των ηλικιωμένων / Цифровая «Одиссея»** пожилых людей (Olafaq, 14.06.2024).

В заголовочных комплексах публикаций данной группы встречаются лексемы пожилой человек, пенсионер, третий возраст (Г. Е. Зборовский отмечает, что конкретная «социальная общность включает в себя лиц предпенсионного и пенсионного возраста» [Зборовский 2019: 11]), выживать, стареть и др., репрезентующие людей зрелого возраста как стариков, которые не могут приобщиться к цифровой грамотности [Голянова, Давыдова 2023: 127] и испытывают дискомфорт при контакте с цифровыми технологиями:

- *Τρίτη ηλικία και ψηφιακός αναλφαβητισμός / Третий возраст и цифровая безграмотность (Neakriti, 12.10.2024);*
- *Πώς επιβιώνει ένας 70χρονος σε έναν κόσμο όπου η τεχνολογία κυριαρχεί? / Как 70-летнему человеку выжить в мире, где технология господствует? (Lifo, 24.03.2022);*
- *Η ψηφιακή ταλαιπωρία των ηλικιωμένων / Цифровые мучения пожилых людей (Olafaq, 29.03.2024);*
- *Οι μεγάλοι χαμένοι της ψηφιακής μετάβασης / Оказавшиеся в большом проигрыше из-за перехода на цифровые технологии (In, 05.01.2024).*

Кроме этого, частотной является номинация данной возрастной категории с включением лексемы пожилой (люди или сограждане пожилого возраста), отцы, а также бабушки и дедушки как экспликанты старшего поколения (рис. 2):

<sup>11</sup> Выдающийся художник и инженер-изобретатель Древней Греции Дедал, согласно мифам, чтобы пленить Минотавра создал очень сложный лабиринт, из которого нельзя было выбраться. Современное математическое моделирование подтверждает, что существует единственный чрезвычайно длинный путь, который может привести к выходу, но найти его практически невозможно. Если человек попадет в такой лабиринт, то он, вероятнее всего, погибнет, пока будет блуждать внутри.

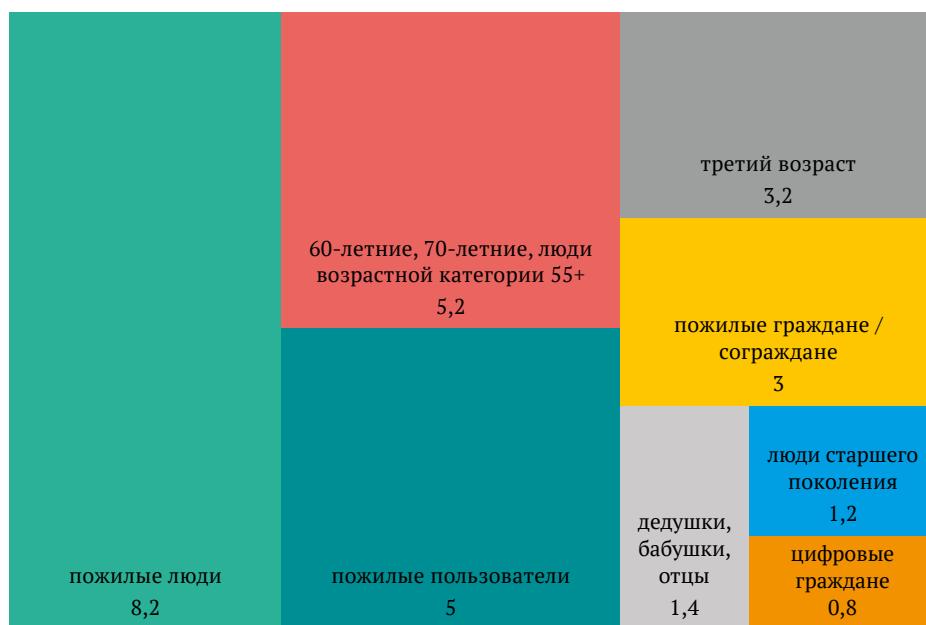


Рис. 2. Номинация / атрибуция людей зрелого возраста в греческих СМИ в период активного процесса цифровизации, %  
Fig. 2. Nomination/ attribution of senior citizens in Greek media during active digitalization, %

- Υπάρχει όμως και μια μικρή κατηγορία κυρίως ηλικιωμένων, των αγαπημένων πατέρων και παππούδων, συμπολιτών μας που λόγω ηλικίας αδυνατεί να εξοικειωθεί με την ηλεκτρονική εποχή μας / Но есть и небольшая категория преимущественно **пожилых, любимых отцов и дедушек**, наших **сограждан**, которые в силу своего возраста не могут приобщиться к нашему электронному веку (Н Кафημερинή, 09.06.2023);
- Καθώς η χρήση του διαδικτύου έχει πλέον φτάσει στο 94 % του ελληνικού πληθυσμού (έναντι 90 % στο δεύτερο εξάμηνο του 2019), οι πιο πρόσφατοι «ψηφιακοί πολίτες» είναι οι Έλληνες που ανήκουν στις ηλικιακές ομάδες των 55+. Ειδικά με τις συνθήκες της πανδημίας, ακόμα και οι παππούδες και οι γιαγιάδες φαίνεται πως προσήλθαν πλέον στον online κόσμο, μέσα από μια πλειάδα εφαρμογών και χρήσεων. Οι μεσήλικες και ηλικιωμένοι Έλληνες χρήστες του διαδικτύου έχουν πια πρόσβαση από διαφορετικές συσκευές, ενώ έχουν εντάξει στην καθημερινότητά τους μια πληθώρα χρήσεων, όπως ενημέρωση, επικοινωνία, κοινωνικά δίκτυα, ηλεκτρονικές αγορές (με σημαντική αύξηση του ποσού που δαπανούν online) κ.ά. / Поскольку на сегодняшний день Интернетом пользуются 94 % населения Греции (по сравнению с 90 % во второй половине 2019 г.), самыми последними «цифровыми гражданами» стали греки, принадлежащие к возрастной группе 55+. Особенno в условиях пандемии кажется, что даже **бабушки и дедушки** теперь

присоединились к онлайн-миру через множество приложений и способов использования. **Греческие интернет-пользователи среднего и пожилого возраста** теперь могут выходить в Интернет с различных устройств и интегрировать в свою повседневную жизнь множество приложений, таких как получение новостной информации, общение, социальные сети, онлайн-покупки (со значительным увеличением суммы, потраченной в Интернете) (En Lefko, 02.03.2022).

Пейоративная характеристика людей зрелого возраста присутствует в большинстве материалов греческого медиапространства: в освещении проблем людей 60+ в эпоху цифрового перехода [Кузеванова и др. 2022: 189] они могут быть представлены как одинокие, изолированные, испытывающие стресс, тревогу и депрессию, ощущающие изменение их когнитивных способностей:

- Πώς προσεγγίζουν οι άνθρωποι της τρίτης ηλικίας éva tablet; Είναι κάτι εξωγήινο για αυτούς. Δεν μεγάλωσαν με υπολογιστές, δεν μεγάλωσαν καν με κινητά τηλέφωνα. Δεν είχαν ποτέ την ευκαιρία ή την ανάγκη να περιηγηθούν στο Διαδίκτυο, πόσο μάλλον να μάθουν να χειρίζονται μία οθόνη αφής. Κι όμως οι εξωγήινοι είναι οι ίδιοι. Ετοι αισθάνονται! / Как пожилые люди относятся к планшету? Для них это **нечто внеземное**. Они не росли с компьютерами, не росли даже с мобильными телефонами. У них никогда не было возможности или необходимости входить в Интернет, не говоря уже о том, чтобы

научиться управлять сенсорным экраном. Однако *инопланетянами являются они сами. Именно так они себя чувствуют!* (Protagon, 10.04.2017).

В статьях встречаются абстрактные существительные, означающие чувства, состояние и поведение, качественные прилагательные с негативной коннотацией, отглагольные существительные, называющие состояния, действия или их результат:

- *Ολα έμοιαζαν με τεχνοφοβικό παραλλήρημα: Γκρίνια, μουρμουρητό, εξάρσεις θυμού, παράκλητά, αλλά και απόγνωση. Ένα συλλογικό παράπονο διαγραφόταν στις εκφράσεις των προσώπων. Το κρεσέντο ήταν όταν ένας εξοργισμένος πελάτης άρχισε να κτυπάει με την πιστωτική του κάρτα την οθόνη, φωνάζοντας στις οδηγίες του αυτόματου πωλητή: «Μάθε γέρο γράμματα, τώρα στα γεράμματα». Η τεχνολογία τους αγχώνει. Η τεχνολογία μπορεί να είναι καταπιεστική για ορισμένους ηλικιωμένους. Ειδικά για εκείνους που έχουν συνηθίσει σε έναν πιο αργό ρυθμό ζωής. Μπορεί να νιώθουν άγχος και στρες όταν έρχονται αντιμέτωποι με την τεχνολογία. Η απογοήτευση από την τεχνολογία μπορεί να καταντήσει υπερβολική για τους ηλικιωμένους / Все это выглядело как **технофобский бред: недовольство, бормотание, приступы гнева, непонимания, но также и отчаяния**. На лицах было проступало общее **недовольство**. Крещендо наступило, когда **раздосадованный клиент** начал быть кreditной картой по экрану, крича на инструкции торгового автомата: «Учи, старик, буквы теперь уже на старости лет». **Технологии заставляют их нервничать. Технологии могут угнетать** некоторых пожилых людей. Особенно тех, кто привык к более медленному темпу жизни. Они могут **испытывать тревогу и стресс**, когда сталкиваются с технологиями. **Разочарование в технологиях может быть для пожилых людей очень большим** (Olafaq, 14.06.2024).*

Сам процесс диджитализации трактуется в медиаполе Греции как прогрессивно-положительный, что определяет включение иной по модальности – мелиоративной – лексики, тем самым стилистический регистр текстов в целом уравновешивается. В таком ключе представлены медиаматериалы, формирующие тематическую доминанту (3) – об успешном освоении цифровых технологий и позитивном мировощущении людей зрелого возраста. Становление

стереотипов [Гуц, Худякова 2020: 164] всегда требовало определенного времени, но в эпоху человека медиийного [Вартанова 2020: 13–14] «растворение» в медиасреде и зависимость от нее, происходящие «благодаря» Интернету и цифровизации, стали способствовать постепенному развенчанию стереотипов. Цифровая культура «исследуется как система новых человеческих практик, вызванных процессом цифровизации общественной жизни и публичного пространства» [Захаров и др. 2020: 201]. Цифровая грамотность позволяет многим людям 60+ оставаться социально интегрированными [Саргаева и др. 2023: 124], сохранять коммуникативную активность, общаясь с членами семьи, друзьями, бывшими коллегами:

- *Η εξοικείωση των ατόμων τρίτης και τέταρτης ηλικίας με την τεχνολογία, δε συμβάλλει μόνο στη ψυχοσωματική τους υγεία. Αποτελεί, ταυτόχρονα, αναφαίρετο δικαίωμα πρόσβασης στη γνώση, στην ελευθερία επιλογής των πηγών πληροφόρησης και στη συμμετοχή στα κοινωνικά δρώμενα / Знакомство людей третьего и четвертого возраста с технологиями не только способствует укреплению их психосоматического здоровья. Это также неотъемлемое право на доступ к знаниям, свободу выбора источников информации и участие в социальной жизни (P-consulting, 22.01.2020).*

В этой связи в интернет-медиа все чаще выходят материалы, подчеркивающие также потенциальные возможности этой возрастной группы, связанные с изучением компьютерных технологий и приобретением цифровых навыков: использование преимуществ цифровых технологий для поиска необходимой информации, получения медицинских услуг и ретросоциализации [Кранзеева 2019: 68]:

- *Στα "θρανία" του NOESIS θα καθίσουν, σε λίγες μέρες, ηλικιωμένοι και ηλικιωμένες, προκειμένου να συμμετέχουν στα δωρεάν μαθήματα ψηφιακού γραμματισμού, με σύνθημα «γιαγιά, παππού, πατήστε Enter» / Через несколько дней **пожилые мужчины и женщины сядут за «парты» NOESIS**, чтобы принять участие в **бесплатных курсах цифровой грамотности** под девизом «Бабушка, дедушка, нажмите Enter» (Εθνος, 22.02.2022).*

На рисунке 3 представлены лексико-семантические группы публикаций греческих интернет-СМИ, которые отражают особенности социальной страты 60+ в период интенсивного развития цифровых технологий.

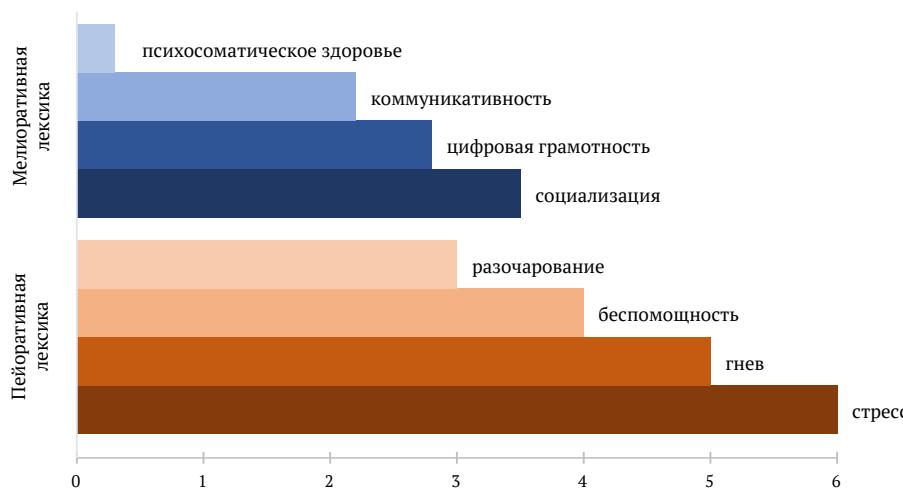


Рис. 3. Лексико-семантические группы публикаций греческих интернет-СМИ, объективирующие особенности социальной страты 60+ в период активной цифровизации  
Fig. 3. Lexical-semantic groups of Greek internet media publications that objectify senior citizens as a social stratum during active digitalization

## Заключение

Медийное фокусирование на специфике цифровой трансформации общества в новых реалиях, к которым люди зрелого возраста вынуждены адаптироваться, поднимает ряд тем по преодолению проблем представленной социально-демографической страты. Как следствие, актуализируется вопрос о пересмотре вербальных способов объективации возрастной группы 60+. На наш взгляд, видоизменение системы лингвистических маркеров и приемов языковой экспликации демонстрирует поэтапную смену аксиологической рефлексии данной группы греческим обществом. В результате анализа текстов современных интернет-медиа Греции выявлено, что, с одной стороны, проблематика этой социальной группы атрибутируется лексемами

пожилой, пенсионер, цифровая безграмотность, беспомощность, с другой – тенденцияreprезентации шестидесятилетних как людей коммуникативно активных, гибких, способных обучатьсярастет. Это свидетельствует о переосмыслинии ценностных представлений о зрелом возрасте и демонстрирует новое отношение социума к шестидесятилетним.

**Конфликт интересов:** Автор заявил об отсутствии потенциальных конфликтов интересов в отношении исследования, авторства и / или публикации данной статьи.

**Conflict of interests:** The author declared no potential conflict of interests regarding the research, authorship, and / or publication of this article.

## Литература / References

- Антипов М. А. Социальность и социализация в условиях цифровизации общества. *Философская мысль*. 2022. № 11. С. 61–72. [Antipov M. A. Sociality and socialization in the context of digitalization of society. *Philosophical Thought*, 2022, (11): 61–72. (In Russ.)] <https://doi.org/10.25136/2409-8728.2022.11.38963>
- Вартанова Е. Л. Развивая понимание медиа: от технологий к социальному пространству. *Меди@льманах*. 2020. № 5. С. 12–24. [Vartanova E. L. Developing media understanding: From technology to social space. *Medi@Almanah*, 2020, (5): 12–24. (In Russ.)] <https://doi.org/10.30547/mediaalmanah.5.2020.1224>
- Голянова А. С., Давыдова Ю. А. Формирование цифровой грамотности у людей старшего поколения. *ЦИТИСЭ*. 2023. № 3. С. 127–138. [Golyanova A. S., Davydova Yu. A. Formation of digital literacy in the older generation. *CITISE*, 2023, (3): 127–138. (In Russ.)] <http://doi.org/10.15350/2409-7616.2023.3.11>
- Гуреева А. Н. Теоретическое понимание медиатизации в условиях цифровой среды. *Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика*. 2016. № 6. С. 191–208. [Gureeva A. N. Theoretical understanding of mediatization in the digital environment. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 10. Zhurnalistika*, 2016, (6): 191–208. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/xhrbz1>
- Гуц Е. Н., Худякова Н. О. Социальные стереотипы старости в языковом сознании молодежи (на материале психолингвистических экспериментов). *Этнопсихолингвистика*. 2020. № 3. С. 157–165. [Guts E. N., Khudyakova N. O. Social stereotypes of old age in the linguistic consciousness of the young (based

- on psycholinguistic experiments). *Ethnopsycholinguistics*, 2020, (3): 157–165. (In Russ.)] <https://doi.org/10.31249/epl/2020.03.11>
- Захаров М. Ю., Старовойтова И. Е., Шишкова А. В. Цифровая культура – исторический этап развития информационной культуры общества. *Вестник университета*. 2020. № 5. С. 200–205. [Zakharov M. Yu, Starovoytova I. E., Shishkova A. V. Digital culture – a historical stage in the development of the information culture of society. *Vestnik universiteta*, 2020, (5): 200–205. (In Russ.)] <https://doi.org/10.26425/1816-4277-2020-5-200-205>
- Зборовский Г. Е. Социальная общность людей «третьего возраста»: понятие, структура, функции. *Вестник Сургутского государственного педагогического университета*. 2019. № 2. С. 9–20. [Zborovsky G. E. Social community of the "third age" people: Concept, structure, and functions. *Surgut State Pedagogical University Bulletin*, 2019, (2): 9–20. (In Russ.)] <https://doi.org/10.26105/SSPU.2019.59.2.001>
- Карасик В. И. Язык социального статуса. М.: Гnosis, 2002. 333 с. [Karasik V. I. *The language of social status*. Moscow: Gnosis, 2002, 333. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/ugrirl>
- Каргаполов С. В. Электронная культура: социологический анализ. *Вестник Сургутского государственного педагогического университета*. 2017. № 5. С. 231–236. [Kargapolov S. V. Electronic culture: A sociological analysis. *Surgut State Pedagogical University Bulletin*, 2017, (5): 231–236. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/ysqwhb>
- Касавина Н. А. Цифровизация как предмет междисциплинарных исследований. *Эпистемология и философия науки*. 2019. Т. 56. № 4. С. 251–259. [Kasavina N. A. Digitalization as a subject of interdisciplinary studies. *Epistemology & Philosophy of Science*, 2019, 56(4): 251–259. (In Russ.)] <https://doi.org/10.5840/eps201956480>
- Кранзеева Е. А. «Бабушки-онлайн»: социально-политическая активность пожилых людей. *Logos et Praxis*. 2019. Т. 18. № 1. С. 66–74. [Kranzeeva E. A. "Grandmothers-online": The socio-political activity of the elderly. *Logos et Praxis*, 2019, 18(1): 66–74. (In Russ.)] <https://doi.org/10.15688/lp.jvolsu.2019.1.7>
- Красных В. В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность. М.: Диалог-МГУ, 1998. 352 с. [Krasnykh V. V. *Virtual reality or real virtuality*. Moscow: Dialog-MSU, 1998, 352. (In Russ.)]
- Красных В. В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: курс лекций. М.: Гnosis, 2002. 284 с. [Krasnykh V. V. *Ethnopsycholinguistics and linguacultural science: A course of lectures*. Moscow: Gnosis, 2002, 284. (In Russ.)]
- Кузеванова А. Л., Зоркова В. А., Надежкина Е. Ю. Социальное самочувствие пожилых людей в условиях цифровизации. *Социология*. 2022. № 3. 189–199. [Kuzevanova A. L., Zorkova V. A., Nadezhkina E. Yu. Social well-being of the elderly in terms of digitalization. *Sociology*, 2022, (3): 189–199. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/bikoow>
- Кузнецова Е. И., Положенская Н. О. Цифровая реальность как среда социализации личности. *Общество: философия, история, культура*. 2023. № 10. С. 38–43. [Kuznetsova E. I., Polozhenskaya N. O. Digital reality as a medium of personal socialization. *Society: Philosophy, History, Culture*, 2023, (10): 38–43. (In Russ.)] <https://doi.org/10.24158/fik.2023.10.4>
- Мытиль А. В., Дудченко О. Н. Пожилой человек в цифровом мире (по результатам эмпирических исследований). *Россия реформирующаяся*. 2020. № 18. С. 333–356. [Mytil A. V., Doudchenko O. N. Older adults and the digital world (by results of empirical research). *Rossija reformirujushchaja*, 2020, (18): 333–356. (In Russ.)] <https://doi.org/10.19181/ezheg.2020.14>
- Саргаева Л. А., Бахрунова В. С., Копалкина Е. Г. Цифровые технологии и качество жизни пожилых людей в современных условиях. *Социальная компетентность*. 2023. Т. 8. № 1. С. 119–128. [Sargaeva L. A., Bakhurnova V. S., Kopalkina E. G. Digital technologies and the quality of life of the elderly in modern conditions. *Social Competence*, 2023, 8(1): 119–128. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/mxsxqc>
- Hermans A. *Η ψηφιακή εποχή; Και η δική μου εποχή! Γραμματισμός στα μέσα ενημέρωσης και στην πληροφόρηση: ένα κλειδί για τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των ηλικιωμένων να συμμετέχουν στην ψηφιακή εποχή.* Συμβούλιο της Ευρώπης. Μάιος, 2022, 48 σελ. [Hermans A. *The digital age? Also MY ERA! Media and information literacy: A key to ensuring the rights of older people to participate in the digital age*. Council of Europe. 2022, 48. (In Greek.)] URL: <https://rm.coe.int/digital-literacy-for-seniors-gr-final/1680a976e5> (accessed 10 Jan 2025).
- Ronchi A. M. *e-Culture. Cultural content in the digital age*. Springer, 2009, 456. <https://doi.org/10.1007/978-3-540-75276-9>
- Τσόλη Ε. *Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία «Η χρήση των διαδικτύου στην τρίτη ηλικία»*. Πανεπιστήμιο Δυτικής Αττικής, Αθήνα, Ιούνιος 2023, 69 σελ. [Tsoli E. *Master's Thesis "The use of the internet in old age"*. University of West Attica, Athens, 2023, 69. (In Greek.)]